

Bulgarische Schule in Frankfurt am Main

Bulgarische Bildungsförderung "Vassil Levski" e.V. Frankfurt am Main

Anmeldung zum Schuljahr/..... in der Klasse

Записване за учебната/..... година в клас

Angaben zum Schüler :

Данни за ученика

Name: **Vorname:**
Фамилия Собствено и бащино име

Geboren am: **in:**
Роден/а на Месторождение

Staatsangehörigkeit: **(PKZ):**
Гражданство ЕГН

Wohnanschrift:
Адрес

Telefon:
Телефон

Krankenversichert bei: Mutter / Vater.

Здравна осигуровка към: Майка / Баща.

Krankenkasse:
Здравноосигурителна каса

Wer ist im Notfall zu benachrichtigen? Mutter / Vater / Sonstige:
С кого трябва да се свържем при непредвидени обстоятелства?

Angaben zu den Eltern:

Данни за родителите

Mutter: **Telefon:**
Майка Телефон

Vater: **Telefon:**
Баща Телефон

Erziehungsberechtigt: **Telefon:**
Родители / Настойник Телефон

e-Mail:
Имейл

Hiermit erlauben wir .../erlauben wir nicht ..., dass unser Kind nach Unterrichtschluss die Schule eigenständig verlassen darf. Selbiges trifft zu bei Unterrichtsausfall oder – verkürzung.

Разрешаваме /не разрешаваме на нашето дете след края на учебни занятия или при съкратени занятия да напусне училището само.

Für das erste/zweite Kind beträgt die Schulgebühr EUR (weitere 15 Euro für Lernmaterial) für Unterrichtsstunden pro Schuljahr. Die Gebühren sind in zwei Raten (Zahlungstermin erster Rate (50%) bis (Zahlungstermin zweiter Rate (50%) bis) zu bezahlen.

За първо/второ дете годишната училищна такса е в размер на Евро (допълнително 15 Евро за учебни материали) за учебни часа. Таксата трябва да бъде платена на две вноски (първа вноска – 50 % до; втора вноска – 50 % до).

Bankverbindung / Банкова сметка:

Bulgarische Bildungsförderung "Vassil Levski" e.V. Frankfurt am Main

Frankfurter Volksbank

IBAN: DE41 501 900 00 610 090 5378 (Kontonummer: 6100905378)

BIC: FFVBDEFF (SWIFT Code) (BLZ: 501 900 00)

Eine Kündigung ist spätestens 4 Wochen vor Ende eines Schulhalbjahres möglich. Die Kündigung bedarf der schriftlichen Form.

Напускането е възможно само в края на учебен срок. Писмена молба за напускане трябва да бъде подадена 4 седмици преди края на съответния учебен срок.

Datum:
Дата

Unterschrift:
Подпис

Bulgarische Schule in Frankfurt am Main

Bulgarische Bildungsförderung "Vassil Levski" e.V. Frankfurt am Main

Erklärung

Wir sind damit einverstanden, dass unsere/-r Kind/-er am Unterricht in der Bulgarische Schule in Frankfurt am Main ohne extra Haftpflicht- und Unfallversicherung teilnehmen kann (können). Im Falle eines während des Unterrichts entstandenen Schadens oder Unfalls, der von unserem/-en Kind/-ern verursacht wurde, verpflichten wir uns, alle Kosten (z. B. Reparaturen, Heilkosten) zu übernehmen.

Wir erklären uns hiermit einverstanden, dass Bilder meines/unsere/er Kinder-es im Internet auf der Webseite der Schule veröffentlicht werden.*

Diese Erklärung gilt für die Zeit von bis zum

Декларация

Съгласни сме нашето/нашите дете/деца да участва/т в учебните занятия на Българското училище във Франкфурт на Майн без специална застраховка за причинени щети и злополука. Задължаваме се, в случай на възникнали щети или злополука, причинени от нашето/нашите дете/деца по време на учебните занятия, да поемем всички разходи (напр. за ремонт, лечение и т.н.).

Уведомени сме, че снимки на детето/децата ни могат да бъдат публикувани на интернет страницата на българското училище. *

Тази декларация важи за периода от до

Kind / er:
дете/деца

Eltern:
Родители

Datum: Unterschrift:
Дата Подпис

* Sollte ich mit der Veröffentlichung der Bilder nicht einverstanden sein, so werde ich den Vorstand schriftlich benachrichtigen.

* В случай, че не съм съгласен да бъдат публикувани снимки, ще уведомя писмено ръководството на Дружеството.